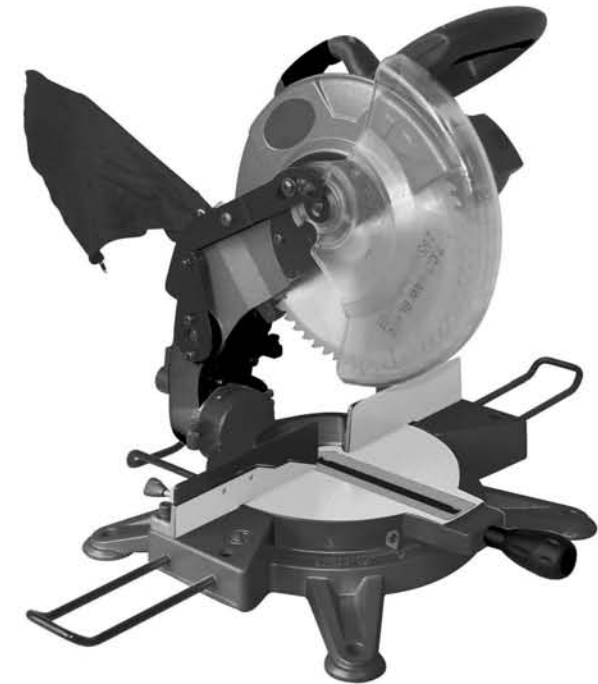


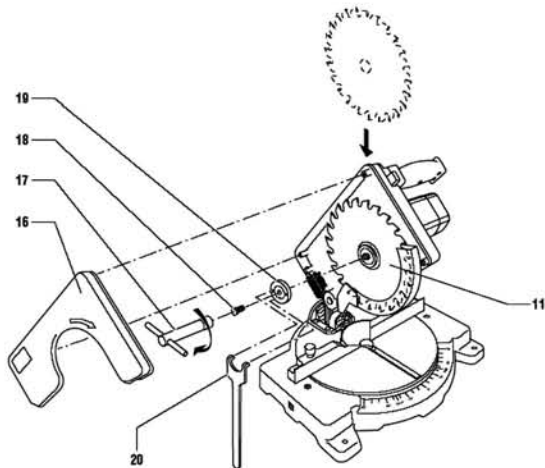
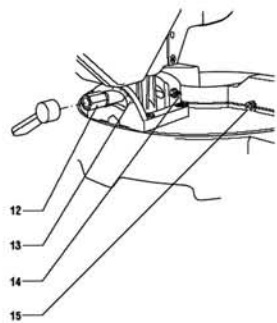
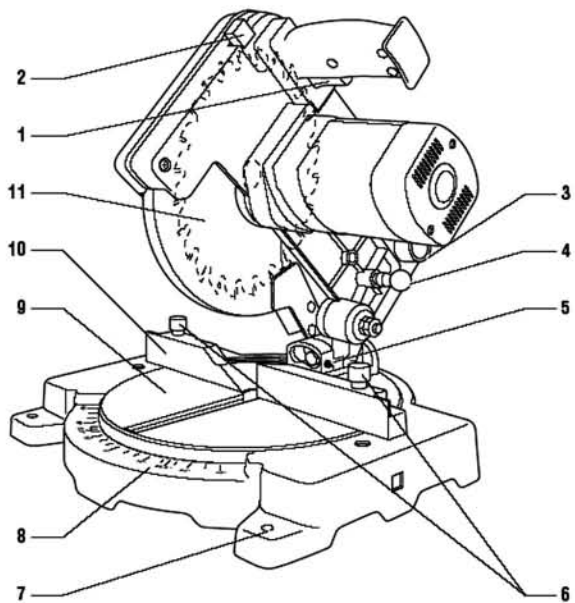
# ■ ■ METAWOOD

**MTSO2000-254**



FR : SCIE D'ANGLE ÉLECTRIQUE  
NL : AFKORTZAAGMACHINE







81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70      Fax : 0032 71 29 70 86

**Made in China**

S.A.V

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 88

📄 32 / 71 / 29 . 70 . 99

 **Service Parts separated**

☎ 32 / 71 / 29 . 70 . 83

📄 32 / 71 / 29 . 70 . 86

2009

**Made in China**

Houd de flens (19) vast met behulp van de sleutel (20).

Draai met de spansleutel (17) de borgschroef (18) los en verwijder deze.

Verwijder de flens.

Verwijder het oude zaagblad (11) en plaats het nieuwe zaagblad met de tanden in de draairichting. Zie daarvoor de pijl op de behuizing.

Plaats de flens op het zaagblad en draai de borgschroef vast.

Breng de behuizing weer aan.

**Neem voor het verwisselen van een zaagblad altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Gebruik geen zaagbladen van HSS-staal. Gebruik geen zaagbladen die geschikt zijn voor een toerental hoger dan 4500 min<sup>-1</sup>. Zorg dat de asdiameter en het asgat met elkaar in overeenstemming zijn.**

#### INSTELLEN VAN DE VERSTEKHOEK

De verstekhoek is links en rechts traploos instelbaar tussen 0° en 45°.

Draai de klemschroeven (6) los.

Stel de gewenste verstekhoek in aan de hand van de schaal (8).

Draai de stelschroeven vast.

#### INSTELLEN VAN DE AFSCHUINHOEK

De afschuinhoek is traploos instelbaar tussen 0° en 45°.

Draai de stelbout (12) los.

Stel de gewenste afschuinhoek in aan de hand van de schaal (13).

Draai de stelbout vast.

#### AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK

Trek de vergrendeling van de kop uit om de kop van de machine omhoog te brengen.

Houd het werkstuk tegen de tafel en de geleidingsaanslag aangedrukt.

Houd de ontgrendelingsknop ingedrukt om de kop naar beneden te duwen.

Zorg dat het zaagblad op snelheid is voordat deze het werkstuk aanraakt.

Duw de kop met gelijkmatig kracht naar beneden zodat het zaagblad door het werkstuk zaagt en in de gleuf van de tafel loopt.

Oefen geen druk uit op het zaagblad. Geef de machine de tijd om door het werkstuk heen te zagen.

Breng de kop pas omhoog nadat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.

#### IN- EN UITSCHAKELLEN

Om de machine in te schakelen, drukt u de aan/uit-schakelaar (1) in.

Om de machine uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar los.

#### STOFAFZUIGING

Op de stofzuigeraansluiting kunt u een stofzuiger aansluiten, hetzij direct op de aansluiting, hetzij indirect op een adapter.

Bevestig indien nodig een adapter op de aansluiting (3).

Sluit bij voorkeur een industriële stofzuiger aan.

#### SMERING

Smeer de schroefdraad van de borgschroef (18) van tijd tot tijd met een druppel olie.

#### REINIGING EN ONDERHOUD

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning V	230
Netfrequentie Hz	50
Vermogen W(S6 25% 2.000)	1.600
Onbelast toerental min <sup>-1</sup>	5.000
Max. toerental zaagblad min <sup>-1</sup>	7.000
Diameter zaagblad mm	254
Max. dikte zaagblad mm	1,85
Min. tanddikte mm	2,7
Max. zaagdiepte mm	78
Verstek l/r °	0-45
Afschuining °	0-45
Gewicht kg	12,2

#### GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

#### MILIEU



**Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.**

Made in China

2009

FR

## SCIE D'ANGLE ÉLECTRIQUE

#### MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

#### Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériel.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES SCIES D'ANGLE ÉLECTRIQUES

Assurez-vous que tous les éléments de protection mobiles ne sont pas coincés.

Veillez à ce que la lame soit correctement recouverte.

Ne bloquez jamais le carter protecteur de la lame.

Si le carter protecteur de la lame est bloqué, remédiez-y avant de réutiliser la machine.

N'employez pas de lames en acier HSS.

N'employez pas de lames recourbées, déformées ou autrement endommagées.

N'employez pas de lames qui ne répondent pas aux spécifications indiquées dans ce mode d'emploi.

Avant de commencer à scier, retirez tous les clous et autres objets métalliques de la pièce à ouvrir.

Ne commencez jamais à scier avant que la machine ne tourne en plein régime.

Serrez solidement la pièce à ouvrir. Ne tentez jamais de scier des pièces à ouvrir extrêmement petites.

Ne quittez la machine qu'après l'avoir mise hors tension et attendu que la lame s'est complètement immobilisée.

Rabattez le tête de scie et enfoncez le dispositif de blocage.

N'essayez jamais de ralentir la lame en exerçant une contrepression sur la face latérale.

Avant de procéder à l'entretien de la machine, retirez d'abord toujours la fiche de la prise de courant.

#### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

#### DESCRIPTION

Votre scie d'angle électrique a été conçue pour le sciage de pièces à ouvrir en bois, ligneuses et en métaux tendres.

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Bouton de déblocage
- 3 Raccord pour aspirateur
- 4 Dispositif de blocage de la tête

- 5 Vis de réglage de la lame
- 6 Vis d'arrêt angle d'onglet
- 7 Trou de fixation
- 8 Échelle graduée pour angle d'onglet
- 9 Table
- 10 Butée de guidage
- 11 Lame

#### MISE EN PLACE DE LA MACHINE

La machine doit être fixée sur un établi au moyen de vis.

Marquez les trous de fixation (7) sur l'établi.

Percez aux endroits marqués des trous dont le diamètre et la profondeur conviennent aux vis à employer.

Placez la machine sur l'établi et insérez les vis dans les trous de fixation.

Serrez fermement les vis.

#### MISE AU POINT DE L'ANGLE DE SCIAGE

Par rapport au dessus de table, l'angle de la lame mesure normalement 90°.

A l'aide d'une équerre par exemple, mesurez l'angle de la lame (11) par rapport à la table (9). Si l'angle ne mesure pas 90°, procédez comme suit :  
\* Dévissez le boulon d'arrêt (12) et basculez la tête de manière à ce que la lame fasse un angle de 90°.  
\* Dévissez le boulon de blocage de la vis de réglage (5) et vissez ou dévissez la vis de réglage pour obtenir un angle de 90°.  
\* Revissez le boulon de blocage.  
\* Vissez le boulon d'arrêt.

#### MISE AU POINT DE L'ANGLE DE BISEAUTAGE

L'angle de biseautage mesure au maximum 45°.

Dévissez le boulon d'arrêt (12) et basculez la tête dans l'angle de biseautage extrême.

Contrôlez l'angle de biseautage à l'aide de l'échelle graduée (13).

Si l'angle ne mesure pas 45°,

procédez comme suit :  
\* Dévissez le boulon de blocage de la vis de réglage (14) et vissez ou dévissez la vis de réglage pour obtenir un angle de 45°. Revissez le boulon de blocage.

#### MISE AU POINT DE L'ANGLE D'ONGLET

L'angle d'onglet mesure au maximum 45° à gauche et à droite.

Dévissez les vis d'arrêt (6) et tournez la tête dans l'angle d'onglet extrême à gauche.

Contrôlez l'angle d'onglet à l'aide de l'échelle graduée (8). Si l'angle ne mesure pas 45°, procédez comme suit :

- Dévissez le boulon de blocage de la vis de réglage (15) et vissez ou dévissez la vis de réglage pour obtenir un angle de 45°. Revissez le boulon de blocage.

Procédez dans le même ordre pour mettre au point l'angle d'onglet extrême à droite.

#### CHANGEMENT DE LA LAME

Utilisez uniquement des lames tranchantes et pas endommagées.

Des lames fissurées ou tordues lames doivent être changées immédiatement.

Retirez le carter (16).

Tenez la bride (19) à l'aide de la clé (20).  
 A l'aide de la clé de serrage (17), desserrez la vis d'arrêt (18) et retirez-la.  
 Retirez la bride.  
 Retirez la lame usagée (11) et placez la lame neuve, les dents dirigés dans le sens de rotation. Pour ce faire, voir la flèche sur le carter.  
 Remettez le carter protecteur dans sa position de repos.  
 Placez la bride sur la lame et serrez la vis d'arrêt.  
 Remettez le carter en place.

**Avant de changer de lame, retirez toujours d'abord la fiche de la prise de courant. N'employez pas de lames en acier HSS. N'employez pas de lames appropriées pour une vitesse supérieure à 4 500 min..**

Assurez-vous que le diamètre de l'axe et le trou de l'axe sont concordants.

#### REGLAGE DE L'ANGLE D'ONGLET

L'angle d'onglet se règle en continu à gauche et à droite entre 0° et 45°.  
 Dévissez les vis d'arrêt (6).  
 Réglez l'angle d'onglet désiré à l'aide de l'échelle graduée (8).  
 Vissez les vis d'arrêt.

#### REGLAGE DE L'ANGLE DE BISEAUTAGE

L'angle de biseautage se règle en continu entre 0° et 45°.  
 Dévissez le boulon d'arrêt (12).  
 Réglez l'angle de biseautage désiré à l'aide de l'échelle graduée (13).  
 Vissez le boulon d'arrêt.

#### MODE D'EMPLOI

Retirez le dispositif de blocage de la tête pour élever la tête de la machine.  
 Tenez fermement la pièce à ouvrir contre la table et la butée de guidage.  
 Tenez le bouton de déblocage enfoncé pour pousser la tête vers le bas.  
 Assurez-vous que la lame tourne à la vitesse appropriée avant qu'elle ne touche la pièce à ouvrir.  
 Poussez la tête vers le bas en exerçant une pression régulière de manière à ce que la lame scie à travers la pièce à ouvrir et progresse dans la fente de la table.  
 N'exercez aucune pression sur la lame. Donnez le temps à la machine de scier à travers la pièce à ouvrir.  
 Ne relevez la tête qu'après vous être assuré que la lame s'est complètement immobilisée.

#### MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Pour mettre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).  
 Pour arrêter la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

#### ASPIRATION DE LA POUSSIERE

Vous pouvez raccorder un aspirateur au raccord pour aspirateur, soit directement au raccord soit indirectement via un adaptateur.  
 Fixez si nécessaire un adaptateur sur le raccord (3).  
 Raccordez de préférence un aspirateur industriel.

#### LUBRIFICATION

Lubrifiez de temps à autre le filet de la vis d'arrêt (18) avec une goutte d'huile.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.  
 Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.

#### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau V	230
Fréquence du réseau Hz	50
Puissance W (S6 25% 2.000)	1.600
Vitesse à vide min-1	5.000
Vitesse max. de la lame min-1	7.000
Diamètre de la lame mm	254
Épaisseur max. de la lame mm	1,85
Épaisseur min. des dents mm	2,7
Profondeur de coupe max. mm	78
Onglet g/d °	0-45
Biseautage °	0-45
Poids kg	12.2

#### GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

#### ENVIRONNEMENT



**Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.**

Fabriquée en Chine

2009

NL

## AFKORTZAAGMACHINE

#### WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

#### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

**Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.**

#### AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR AFKORTZAAGMACHINES

Verzeker u ervan dat alle beweegbare bescherm delen niet klemmen.

Zorg ervoor dat het zaagblad correct is afgeschermd.

Zet de zaagbladbescherming nooit vast. Herstel een vastzittende zaagbladbescherming voordat de machine opnieuw wordt gebruikt.

Gebruik geen zaagbladen van HSS-staal.

Gebruik geen zaagbladen die verbogen, vervormd of op een andere wijze beschadigd zijn.

Gebruik geen zaagbladen die niet voldoen aan de specificaties vermeld in deze gebruiksaanwijzing.

Verwijder voordat u begint te zagen alle spijkers en andere metalen voorwerpen uit het werkstuk.

Begin nooit te zagen voordat de machine op volle toeren draait.

Klem het werkstuk stevig vast. Probeer nooit om uiterst kleine werkstukken te zagen.

Verlaat de machine pas nadat u de machine heeft uitgeschakeld en het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.

Duw de zaagkop naar beneden en druk de vergrendeling in.

Probeer het zaagblad nooit door middel van tegendruk aan de zijkant af te remmen.

Neem voordat u onderhoud aan de machine verricht altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

#### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

#### BESCHRIJVING

Uw afkortzaagmachine is ontworpen voor het zagen van houten, houtachtige en zachtmetalen werkstukken.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Ontgrendelingsknop
- 3 Stofzuigeraansluiting
- 4 Vergrendeling kop
- 5 Stelschroef voor zaagblad
- 6 Klemschroef verstekhoek

- 7 Bevestigingsgat
- 8 Schaal voor verstekhoek
- 9 Tafel
- 10 Geleidingsaanslag
- 11 Zaagblad

#### PLAATSEN VAN DE MACHINE

De machine moet met schroeven op een werkbank worden bevestigd.

Teken op de werkbank de bevestigingsgaten (7) af.  
 Boor op de afgetekende plaats en gaten met de juiste doorsnede en diepte voor de te gebruiken schroeven.

Plaats de machine op de werkbank en steek de schroeven door de bevestigingsgaten.  
 Draai de schroeven goed vast.

#### AFSTELLEN VAN DE ZAAGHOEK

De hoek van het zaagblad ten opzichte van het tafelblad is standaard 90°.

Bepaal met behulp van bijvoorbeeld een winkelhaak de hoek van het zaagblad (11) ten opzichte van de tafel (9). Indien de hoek geen 90° bedraagt, gaat u als volgt te werk:

- Draai de stelbout (12) los en kantel de kop zodanig dat het zaagblad onder een hoek van 90° staat.

- Draai de borgmoer op de stelschroef (5) los en schroef de stelschroef in of uit om een hoek van 90° te verkrijgen.

Draai de borgmoer weer aan.

- Draai de stelbout vast.

#### AFSTELLEN VAN DE AFSCHUINHOEK

De afschuinhoek is maximaal 45°.

Draai de stelbout (12) los en kantel de kop in de uiterste afschuinhoek.

Controleer de afschuinhoek aan de hand van de schaal (13).

Indien de hoek geen 45° bedraagt, gaat u als volgt te werk:

- Draai de borgmoer op de stelschroef (14) los en schroef de stelschroef in of uit om een hoek van 45° te verkrijgen.

- Draai de borgmoer weer aan.

#### AFSTELLEN VAN DE VERSTEKHOEK

De verstekhoek is links en rechts maximaal 45°.

Draai de klemschroeven (6) los en draai de kop in de uiterst linkse verstekhoek.

Controleer de verstekhoek aan de hand van de schaal (8). Indien de hoek geen 45° bedraagt, gaat u als volgt te werk:

- Draai de borgmoer op de stelschroef (15) los en schroef de stelschroef in of uit om een hoek van 45° te verkrijgen.

- Draai de borgmoer weer aan.

Ga in dezelfde volgorde te werk om de uiterst rechte verstekhoek af te stellen.

#### VERVISELEN VAN HET ZAAGBLAD

Gebruik alleen zaagbladen die scherp en onbeschadigd zijn.

Gebarsten of verbogen zaagbladen dient u meteen te vervangen.

Verwijder de behuizing (16).